

LAMPIRAN

Berikut ini adalah perbandingan antara Septuaginta, Alkitab bahasa Ibrani dan Perjanjian Baru dalam bahasa Yunani ayat 2 Petrus 3:13 dan Wahyu 21:1, beserta dengan terjemahan harfiah dalam bahasa Indonesia.

2 Petrus 3:13; Wahyu 21:1	Yesaya 65:17; 66:22 LXX	Yesaya 65:17; 66:22 Ibrani
<p>καινοὺς δὲ οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ προσδοκῶμεν ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ. (2 Pet. 3:13 GNT)</p> <p>tetapi kita menunggu langit (plural) yang baru dan bumi yang baru menurut janji-Nya yang di dalamnya kebenaran tinggal.</p> <p>Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινὴν. ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. (Rev. 21:1</p>	<p>ἔσται γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινὴ καὶ οὐ μὴ μνησθῶσιν τῶν προτέρων οὐδ' οὐ μὴ ἐπέλθῃ αὐτῶν ἐπὶ τὴν καρδίαν (Isa. 65:17 LXT)</p> <p>sebab sesungguhnya, Aku akan menciptakan langit (singular) yang baru dan bumi yang baru, dan hal-hal yang dulu tidak diingat, bahkan atau tidak juga ada di hati (plural).</p> <p>ὄν τρόπον γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινὴ ἃ ἐγὼ ποιῶ μένει ἐνώπιόν μου λέγει</p>	<p>כִּי־הִנְנִי בּוֹרְאֵ שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וְאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה הַרְאִשְׁנוֹת וְלֹא תִעֲלֶינָה עַל־לֵב (Isa. 65:17 WTT)</p> <p>Lihatlah! Aku menciptakan langit (plural) baru dan bumi baru dan hal-hal yang lalu tidak akan diingat dan tidak akan timbul dalam hati (singular).</p> <p>כִּי כְאֲשֶׁר הָיְתָה שָׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עַמְדִים לְפָנַי נִאֲמְרֵיהֶן כֵּן יַעֲמֵד וַיִּרְעַבְכֶם וְשִׁמְכֶם: (Isa. 66:22 WTT)</p> <p>karena seperti langit (plural) yang baru dan</p>

<p>GNT)</p> <p>dan aku melihat langit (singular) yang baru dan bumi yang baru. Karena langit yang pertama dan bumi yang pertama telah berlalu dan laut tidak ada lagi.</p>	<p>κύριος οὕτως στήσεται τὸ σπέρμα ὑμῶν καὶ τὸ ὄνομα ὑμῶν (Isa. 66:22 LXT)</p> <p>sebab Aku menciptakan langit (singular) yang baru dan bumi yang baru, yang tetap di hadapanKu, demikian Tuhan berkata keturunan kalian dan nama kalian tetap ada.</p>	<p>bumi yang baru yang Aku ciptakan berdiri/diam di depan Aku / Tuhan demikian berdiri / diam keturunan kalian dan nama kalian.</p>
--	---	---